



présente

BABOUCHKA



Jeu

Nadia NEUPOKOEVA et Patrick RAFFAULT

Mise en scène : **Marc Frémond**

Écriture : **Nadia Neupokoeva**

Adaptation musicale : **Patrick Raffault**

Projet documentaire sélectionné par la FEMIS-Archidoc
avec la participation de Centre Images
et par le Soutien à l'Écriture de Centre Images - Région Centre.

+33 6 49 80 77 92

neupokoevan@gmail.com

En Russie, Babouchka ça veut dire grand-mère.

C'est l'histoire de la vie d'une femme russe.

Cette femme est née au début du XXème siècle dans une modeste famille paysanne dans un village de l'immense Sibérie, dans «un endroit oublié par Dieu», comme disent les russes.

La vie d'une femme ordinaire, qui ne fut vraiment pas simple, tant elle fut bouleversée par l'histoire d'un temps de désastres, de catastrophes, une histoire gigantesque.

Maintenant elle a plus de 80 ans. Elle a vécu la quasi totalité de la grande époque du XXème siècle. La construction et la destruction du communisme ont défilé sous ses yeux. Elle a vu le quotidien de la guerre, celui des répressions, celui de la famine ainsi que celui de la Pérestroïka.

C'est une femme qui malgré une existence dure et souvent cruelle a su aimer la vie, affirmer la force de son amour au-delà de toutes les souffrances et tous les malheurs de sa génération.

Dans ce spectacle nous traversons un siècle russo-soviétique à travers des mémoires de Babouchka.

À partir de la vie de ma grand-mère je veux recréer l'histoire de la vie d'une femme typique de sa génération. Traversant les drames et bonheurs de sa vie, nous parcourons dans un seul monologue les événements majeurs tels que les vivaient les femmes de l'époque soviétique.

Dans ce spectacle je veux traverser un siècle russo soviétique par ses mémoires. C'est sur ses souvenirs personnels et des événements de sa vie on dirait typiques pour sa génération que se basera le monologue. Elle se souvient de l'arrestation de son père par les agents du NKVD, de son enfance misérable comme fille d'un ennemi du peuple, de la vie quotidienne du kolkhoze et de son village. Elle parle de l'amour, de la croyance, du destin, de la mort, en des temps de malheur et quelquefois de bonheur.

Son siècle à forgé son destin, il a été sa matière, son essence. Elle en a repairé chaque subtilité, tout au long de sa vie.

Nadezhda NEUPOKOEVA



INTENTION DE FORME ET DE MISE EN SCÈNE

LA TRADITION ORALE

Les souvenirs de la vie débordent d'anecdotes drôles, ironiques et en même temps terribles.

Babouchka raconte sa vie en chantant des chansons populaires qui étaient créées par le peuple comme réaction aux régimes de gouvernements.

Des chansons russes, éléments importants de la mémoire du 20^{ème} siècle russe s'inséreront dans le spectacle. Par exemple, les **tchistouchki**, type de poésie traditionnelle russe écrite sous forme de quatrain, souvent humoristiques, satiriques ou ironiques, mises en musique.

Babouchka est une conteuse. De sa bouche, une anecdote, un événement réel devient légende. Ainsi, chaque épisode d'un événement personnel devient commun, universel. Les personnes de ses histoires deviennent des personnages-types des histoires humaines.



LES PERSONNAGES

Le spectacle est construit à la manière de tableaux, comme les chapitres d'un roman. Chacun correspond à une époque différente.

Le manque d'hommes était quelque chose de tragique pour la génération de Babouchka. C'était le siècle des femmes.

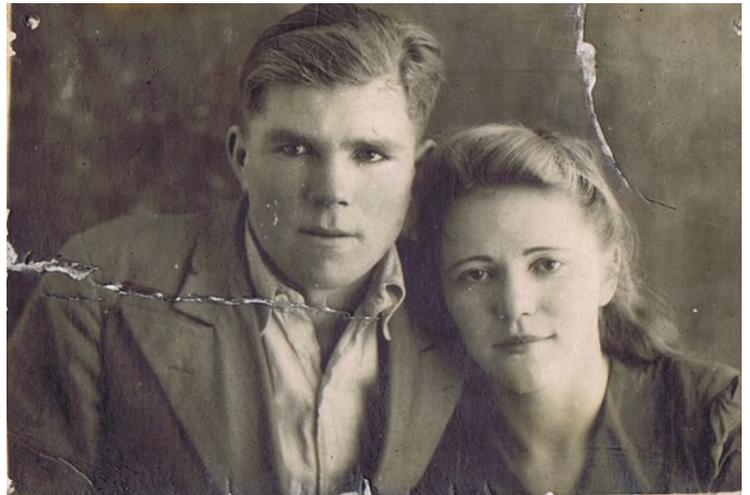
En suivant la nécessité profonde d'avoir un homme dans sa maison, «le chef de famille», nous avons créé l'histoire de chaque tableau autour des hommes : «PÈRE des années 30»

Ici, nous mettons les histoires sur le kolkhoze et sur la vie quotidienne d'une famille paysanne, les souvenirs du père, son arrestation et sa disparition, ainsi que ceux de la mère qui est restée toute seule avec ses trois filles.

Les autres tableaux peuvent être construits autour de:

- la guerre (1941-1945)
- le mariage (après la guerre, 1945-1950)
- la vie familiale (mari se dit «mouge» en russe, être une femme mariée se dit être «zamougeme» ce qui signifie être derrière son mari)
- la mort du mari (Époque de la Péréstroïka);

Avec chaque sujet et avec chaque personnage, nous plongeons dans des époques différentes et nous découvrons l'héroïne comme : fille, épouse, mère et veuve.



L'UNIVERS

Sur la scène, on voit quelques détails de l'intérieur d'une maison, une vieille machine à coudre "Singer", une vieille armoire. Leur place dans l'histoire est très importante. Tout le travail de mise en espace porte sur l'oubli de la situation réelle. La grande armoire est là pour lier la vie de Babouchka avec le monde des morts d'où apparaissent « ses hommes » : son père et son mari ainsi que les autres personnages de son passé.

Babouchka raconte son histoire directement au public. Puis, elle abandonne le mode narratif pour plonger dans les scènes de dialogues et de musique.

Le fil de cette pièce, c'est ce personnage qui nous amène dans un conte à travers le siècle russe avec le charme des mots, du mouvement, des voix, de la musique qui font la poésie du spectacle.



MARC FREMOND



Auteur , metteur en scène, comédien et formateur

Entre 1980 et 1982 : Il a été élève de Jacques Lecoq (École internationale - Paris).

Il est l'auteur et le directeur artistique du Pébroc Théâtre, compagnie théâtrale à Caen depuis 30 ans.

Trois de ses pièces sont éditées à l'Avant-Scène Théâtre: (Le grand Voyage, La Valse à trois temps, Chambre au Nord). Il a été boursier du Centre National du Livre et a vécu deux résidences d'un mois à la Chartrreuse de Villeneuve lez Avignons (Centre national des écritures contemporaines) Une autre au Relais Culturel de Tessy sur Vire.

Marc Frémond a joué 5 fois sur la scène de l'Olympia dans le cadre des lundis du rire, en Chine avec la Compagnie « Dram-Bakus », à Londres avec la compagnie « Théâtre de Complicité » de Simon Mac Burney.

Créé en 2007, son spectacle burlesque « Le secret de Gilbert Boué » a été joué plus de 100 fois dans 22 départements.

Autres activités : Comédien dans « Jacques et son maître » (le maître) avec la compagnie Dram-Bakus, metteur en scène ou œil extérieur de chanteurs(euses) (Mes souliers sont rouges, Denis Lefrançois, les praires précieuses, les X-filles), de musiciennes (Zikfa), de clowns, (Agitex, Pina Blankfoort) de comédiens (Olivier Hervéet dans Niche à Chien, Eric de Dadelsen dans la patrouille du conte, de Pascal Larue dans Coucou me voilà et de l'autre côté de Larue).

Il est aussi formateur : pour l'AFDAS (clown), à l'École Jacques Lecoq (bouffons), à l'INSA de Rouen, (trois ans sur la valeur : théâtre et communication) à l'école du Théâtre des deux rives, à L'Enfumeriaie d'Altonnes, à l'Actéa, (masque neutre, clowns, bouffons) au théâtre de l'Écluse à Toulouse...

Depuis 2010 , il travaille la lecture à voix haute avec les Haut-Parleurs (St-Lô) 150 heures... pour retrouver le fil de l'auteur dans les textes lus et se mettre au service de textes variés (cinquante auteurs).

En 2013, il crée un duo, « Épique ou rien » avec Patrick Raffault comédien et musicien.



NADEZHDA NEUPOKOEVA

Comédienne, auteure, metteur en scène

Au début de son histoire, elle est comédienne professionnelle diplômée de l'École Nationale Supérieure de théâtre à Moscou. Elle a travaillé ensuite comme comédienne dans différents théâtres et notamment dans le Théâtre d'État à Novossibirsk (en Sibérie). En 2006, elle participe à un projet franco-russe «La Cerisaie» d'Anton Tchekhov qui l'a amené à changer de pays et à venir s'installer en France.

Elle est ici depuis 9 ans. Au début, c'était indispensable de prendre du temps pour apprendre le français et pour se situer dans la société française au départ peu connue pour elle. Elle aime dépasser les frontières et développer des liens forts entre la France et l'étranger. Parallèlement à son travail de comédienne avec différents metteurs en scène en Russie, Géorgie, France et Danemark, elle crée ses propres projets en lien avec la Russie et plus précisément, avec le siècle soviétique.

En 2009, son projet d'un film documentaire «Espoir» obtient le soutien d'écriture de Ciclic.

En 2009-2010, elle participe avec le même projet à l'atelier documentaire Archidoc à La Fémis.

En 2014, elle écrit la pièce «Babouchka», à partir des souvenirs de sa grand-mère.

Les questions poétiques et politiques guident son parcours professionnel. À partir de 2012, avec sa co-auteure Paule Coudert (journaliste à Europe 1), elle commence l'écriture d'une pièce «Je reviens demain» qui se base sur les archives du KGB et sur la vie de personnes réelles à l'époque de la grande terreur en URSS, 1937-1938. Aujourd'hui, cette pièce fait partie d'un projet d'exposition-spectacle.



PATRICK RAFFAULT

Accordéoniste, compositeur, arrangeur, comédien

L'accordéon, c'est un peu lui qui l'a choisi, dès l'âge de 7 ans. Persuadé très jeune d'avoir trouvé son futur métier, il décide de faire des études classiques vers l'âge de 13 ans. L'accordéon n'étant malheureusement pas dans la liste des instruments possibles (!), il ressort du conservatoire de Tours quelques années plus tard, avec un double premier prix de hautbois et de formation musicale.

Ensuite, il est promu tout naturellement professeur de hautbois au Conservatoire de Vendôme où il restera dix ans. N'ayant jamais pour autant arrêté l'accordéon, c'est sans doute sa rencontre avec Richard Galliano, lors d'un stage de jazz à Souillac qui sera à l'origine d'un changement radical dans son orientation musicale. Il passe alors quatre années au Centre d'Informations Musicales (le CIM, pour les intimes) pour entreprendre une formation d'arrangeur. Parallèlement, il travaille en particulier l'accordéon avec Richard.

A l'issue de ces quatre années, il obtient en 1993, un premier prix d'orchestration et d'arrangement. Il y enseignera ensuite de 1992 à 1996 l'art de relever les disques.

Depuis, il poursuit son chemin selon ses envies ou ses rencontres, accompagnant tour à tour chanteurs et chanteuses réalistes, jouant avec diverses formations jazz ou traditionnelles et écrivant pour des contes musicaux, des musiques de films ainsi que des créations théâtrales.

COMPAGNIE L'ART SCÉNIQUE

La création de la compagnie "L'Art Scénique" en 2007, est le fruit de la rencontre de deux artistes partageant la même vision et les mêmes valeurs fondamentales sur le monde qui les entoure.

D'une part, Nadia Neupokoeva, d'origine russe, comédienne depuis plus de quinze ans, soucieuse de rapprocher l'Orient et l'Occident dans ses rencontres théâtrales. Ayant travaillé sur plusieurs projets européens avec différents comédiens et metteurs en scènes étrangers, elle a une approche pluraliste du spectacle vivant, touchant parfois même à de surprenantes dimensions philosophiques et poétiques.

D'autre part, Patrick Raffault, musicien aux multiples facettes, accordéoniste et arrangeur, ayant joué avec les plus grands comme les plus petits, pour qui l'engagement artistique rime avec de véritables choix de vie sans compromission.

En créant leur compagnie, Nadia et Patrick créent l'outil indispensable qui leur permet de défendre leurs propres projets, de collaborer avec des artistes, qu'ils soient musiciens, comédiens, danseurs, acrobates, plasticiens.

À partir de 2010, l'association « L'Art Scénique" se concentre sur les créations théâtrales. Elle monte un projet de spectacle au sujet d'une pièce de Lasha Bougadzé, auteur géorgien, mise en scène par Clara Schwarzenberg. Le projet était soutenu par la Direction Ile-de-France de la Jeunesse et des Sports, le Service culturel de la Marne de Mortagne-sur-Sèvre et Paris Jeune Talent. La pièce fût créée et jouée à la Riche (Compagnie Cano Lopez), au Plessis-Théâtre, plusieurs fois à Paris et dans le Festival International de Théâtre à Tbilissi (Géorgie).

Dès 2013, l'écriture du projet «Je reviens demain» commence à mûrir. Aujourd'hui, la création est prévue en 2016 à Chateau-Renault (37) et à Allonnes (72). Partenariats avec l'Institut Polonais, Le Musée de la littérature géorgienne et Le Musée de Staline en Géorgie, avec la ville Wroclaw en Pologne, capitale européenne de la culture en 2016.

La création de la pièce «Babouchka» écrite à partir des souvenirs de la grand-mère de Nadezhda Neupokoeva est planifiée pour le mois de novembre 2015 à Pont de Ruan (37) au domaine de Vaugarni et à Loches (37), à l'Espace Agnès Sorel.

Projet documentaire BABOUSHKA sélectionné :

- par la FEMIS-Archidoc avec la participation de Centre Images en 2010
- par le Soutien à l'Écriture de Centre Images - Région Centre en 2009



L'ART SCÉNIQUE

Les Essarts

37600 MOUZAY

TÉL: +33 9 54 37 05 64

contact@artscenik.net - www.artscenik.net

N° SIRET : 510 314 909 00019 - Code APE : 9001 Z - Licence 2-1057504